

CAPITOLATO TECNICO REATTIVI CHIMICI

Lotto Unico CPV 33696300-8 Reattivi chimici – CIG ZC223F6BE9

Art 1. OGGETTO E DURATA DELLA FORNITURA

La gara ha per oggetto la fornitura per somministrazione di Reattivi Chimici, come definiti nella Lista allegata (nel prosieguo "Prodotti").

I Prodotti saranno ordinati, consegnati ed utilizzati presso i laboratori siti sul territorio regionale di ARPA Sicilia (nel prosieguo "Agenzia").

I Prodotti dovranno rispondere ai requisiti tecnici richiesti nel presente Capitolato per le finalità specifiche che l'Agenzia si è posta di conseguire nell'ambito delle proprie attività istituzionali.

Parte integrante del presente Capitolato è la Lista dei Prodotti previsti per i quali si chiede una quotazione da indicarsi in valuta Euro, iva esclusa.

All'esito della procedura di aggiudicazione della fornitura del Lotto, di cui al presente Capitolato Tecnico, l'Agenzia stipulerà con l'Aggiudicatario un Contratto di fornitura della durata di 12 (dodici) mesi. Nel corso di validità di detto Contratto i vari Laboratori dell'Agenzia, dislocati sul territorio regionale, secondo il fabbisogno di volta in volta maturato in relazione all'esigenze dettate dalle attività in corso, provvederanno ad emettere degli ordini di acquisto, senza alcun vincolo di ordinativo minimo, in favore dell'Aggiudicatario per la fornitura dei Prodotti scelti tra quelli oggetto del Lotto e per le quantità ritenute, a loro discrezione, necessarie.

Viene altresì disposto che qualora un singolo Prodotto ordinato da uno o più Laboratori dell'Agenzia, al momento del suo utilizzo e fatta salvo in ogni caso il pieno rispetto degli standard di qualità richiesti, si riveli inadatto o inadeguato nell'ambito della specifica attività di analisi nella quale tale Prodotto deve essere utilizzato, l'Aggiudicatario si impegna a proporre uno o più Prodotti equivalenti applicando ai relativi prezzi di listino pubblicati la medesima percentuale di ribasso che è stata applicata in sede di gara per i Prodotti del medesimo Lotto.

Nel caso in cui l'Aggiudicatario non sia in grado di sostituire il Prodotto offerto con altro equivalente oppure anche quest'ultimo si riveli inadatto o inadeguato per una specifica attività di ricerca scientifica, l'Agenzia potrà rivolgersi ad altri fornitori senza che ciò faccia sorgere alcun diritto o alcuna pretesa in favore dell'Aggiudicatario.

Il Contratto terminerà pertanto alla scadenza dei 12 mesi, o, se antecedente, al raggiungimento dell'importo contrattuale. Qualora alla scadenza del predetto termine non sia ancora esaurito l'importo contrattuale, l'Agenzia si riserva la facoltà di prorogare la durata del contratto per ulteriori 6 (sei) mesi. In tale ultima ipotesi il Contratto terminerà alla scadenza del termine prorogato o, se antecedente, al raggiungimento dell'importo contrattuale.

Art 2. CARATTERISTICHE INDISPENSABILI DELLA FORNITURA

Gli elementi descritti nella lista dei prodotti rappresentano, a pena d'esclusione, le caratteristiche minime richieste dei Prodotti a cui l'Offerente dovrà conformarsi nella sua offerta.

Offerte relative a Prodotti che non rispondono ai requisiti minimi di cui alla lista dei prodotti saranno escluse.

2A - Caratteristiche tecniche dei Prodotti

L'Offerente, relativamente al Lotto cui intende partecipare, dovrà formulare la propria offerta tecnica e commerciale per tutti i Prodotti previsti nell'elenco Prodotti, nessuno escluso, garantendo le seguenti caratteristiche tecniche:

- le caratteristiche chimico-fisiche indicate nella descrizione del Prodotto (ove indicate);
- la concentrazione indicata nella descrizione del Prodotto (ove indicato);
- il grado di purezza indicato nella descrizione del Prodotto (ove indicato);
- il formato indicato nella descrizione del Prodotto (ove indicato).

Qualora l'Offerente non contempli il formato indicato nell'elenco Prodotti tra i propri standard di produzione/distribuzione, si richiede di indicare comunque il prezzo corrispondente al formato richiesto dall'Agenzia al fine di rendere tra loro comparabili i prezzi offerti in sede di gara da tutti gli offerenti.

Qualora l'Aggiudicatario non sia in grado di fornire i Prodotti nel formato indicato nei documenti allegati, le Parti potranno di comune accordo individuare dei formati o delle soluzioni alternative purché soddisfino le esigenze operative dell'Agenzia.

Alcuni Prodotti indicati negli elenchi potrebbero riportare marchi o denominazioni riconducibili a specifici produttori. In tali casi si fa presente che tale indicazione non è assolutamente vincolante e che l'Offerente, a sua discrezione, potrà offrire il Prodotto indicato o un Prodotto equivalente per il quale si richiederà all'Aggiudicatario la puntuale descrizione in fase di stipula del Contratto.

In fase di stipula del Contratto, al fine di verificare la corrispondenza tra i Prodotti proposti e i requisiti stabiliti dall'Agenzia, verrà richiesto all'Aggiudicatario un CD contenente i Data Sheet per tutti i Prodotti oggetto del Lotto corrispondente e i Report analitici, solo qualora quest'ultimo documento sia previsto. Tale documentazione sarà parte integrante del Contratto e sarà a cura dell'Aggiudicatario, qualora necessario, l'aggiornamento di tale documentazione nel corso della durata del Contratto di fornitura.

Nel caso in cui un Prodotto indicato nell'elenco non fosse più disponibile, l'Aggiudicatario dovrà assicurare continuità di consegna per tutta la durata del Contratto proponendo all'Agenzia un Prodotto alternativo di equivalente o superiore funzionalità e qualità alle stesse condizioni economiche e contrattuali stabilite per il Prodotto divenuto indisponibile.

Si sottolinea che l'elenco dei Prodotti richiesti per ciascun Lotto non costituisce alcun obbligo o vincolo per l'Agenzia circa l'acquisto, né in termini di descrizione del Prodotto, né rispetto alle quantità riportate nell'elenco dei Prodotti.

In particolare si precisa che:

- a) le quantità indicate nell'elenco dei Prodotti rappresentano il consumo presunto annuale complessivo di cui l'Agenzia potrà avere bisogno;
- b) tali quantità, ancorché valutate sulla base dei consumi registrati nel corso dell'ultimo triennio, rappresentano una stima del fabbisogno futuro e sono da considerarsi puramente indicative;
- c) le quantità indicate, inoltre, non costituiscono un vincolo contrattuale, ma sono riportate al solo fine di consentire la stima del valore complessivo della fornitura.

L'Agenzia si riserva quindi la facoltà di ordinare i Prodotti, tra quelli presenti all'interno degli elenchi allegati, nelle quantità che si renderanno necessarie in funzione dei fabbisogni dell'Agenzia stessa fino alla concorrenza dell'importo complessivo del contratto.

2B - Requisiti di sicurezza

L'Offerente garantisce il rispetto dei requisiti di sicurezza dei Prodotti stabiliti dal Regolamento (CE) n. 1907/2006 concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH), e successivo Regolamento (UE) N. 453/2010 recante modifica del regolamento (CE) n. 1907/2006 concernente la registrazione, la valutazione, l'autorizzazione e la restrizione delle sostanze chimiche (REACH).

2C - Garanzia e Assistenza

GARANZIA: L'Offerente è tenuto a garantire che il Prodotto offerto sia conforme ai requisiti ed esente da qualsiasi difetto per quanto riguarda la progettazione, il materiale, la produzione, la lavorazione ed il processo, sia idoneo allo scopo per cui è previsto, nonché perfettamente funzionante e che sia, altresì, esente da vincoli, cauzioni o oneri, ipoteche, gravami e diritti di terzi di qualsiasi genere e da controversie imputabili a violazione di brevetti. Resta inteso che qualora l'Agenzia rilevi non conformità rispetto a quanto sopra elencato richiederà l'immediata sostituzione del Prodotto in questione.

In deroga ad ogni altra indicazione che preveda un periodo inferiore, i Prodotti dovranno essere coperti da una garanzia non inferiore ai 12 (dodici) mesi dalla data di consegna.

Qualora il Prodotto sia soggetto a scadenza e questa sia più breve di 12 mesi dalla consegna, la garanzia dovrà essere valida fino alla data di scadenza riportata sul confezionamento del Prodotto, sul Data Sheet o sul certificato di analisi del Prodotto o Report analitico.

Le suddette garanzie sono comprese e compensate nel prezzo offerto.

Resta inteso che non saranno accettati Prodotti consegnati con vita residua inferiore ai 2/3 della vita totale, salvo se espressamente autorizzato dall'Agenzia.

ASSISTENZA:

L'Offerente garantisce un servizio di assistenza tramite supporto telefonico e online con risposta immediata garantita da parte di personale tecnico idoneo all'evasione della richiesta di informazioni su caratteristiche tecniche del Prodotto, modalità di utilizzo e compatibilità, adeguato supporto alla comprensione di eventuali problematiche e supporto alla loro immediata risoluzione, ove possibile. La completa risoluzione della problematica dovrà comunque avvenire entro, e non oltre, le 48 ore dalla richiesta di assistenza dell'utente.

Art 3. TEMPI E MODALITÀ DI CONSEGNA

I Prodotti ordinati nell'ambito di ciascun Lotto, durante il periodo di validità del Contratto di fornitura stipulato con l'Aggiudicatario, dovranno essere consegnati presso le sedi dell'Agenzia site sul territorio regionale come di volta in volta specificamente previsto dal relativo singolo ordine di acquisto emesso dal competente Laboratorio.

Si precisa che le sedi che potranno richiedere la consegna di Prodotti sono:

- Denominazione: Struttura Territoriale di Agrigento Indirizzo: Via Crispi, 46 – 92100 – Agrigento Telefono: 0922 25312 Fax: 0922.20429 E-mail: dapchimicoag@arpa.sicilia.it
- Denominazione: Struttura Territoriale di Caltanissetta Indirizzo: Viale della Regione, 64 – 93100 – Caltanissetta Telefono: 0934.506623 Fax: 0934.599134 E-mail: dapchimicocl@arpa.sicilia.it – arpacaltanissetta@pec.arpa.sicilia.it
- Denominazione: Struttura Territoriale di Catania Indirizzo: Via Carlo Ardizzone, 35 – 95100 – Catania Telefono: 095.2545100 Fax: 095.320741 E-mail: dapchimicoct@arpa.sicilia.it
- Denominazione: Struttura Territoriale di Enna Indirizzo: Via Messina, 106 – 94100 – Enna Telefono: 0935 566820 Fax: 0935 566853 E-mail: dapchimicoen@arpa.sicilia.it
- Denominazione: Struttura Territoriale di Messina Indirizzo: Via La Farina, is. 105 – 98100 Messina Telefono: 090 3653421 / 3653418 Fax: 090 3653441 E-mail: dapchimicome@arpa.sicilia.it
- Denominazione: Struttura Territoriale di Palermo Indirizzo: Via Nairobi, 4 – 90100 – Palermo Telefono: 091/7033509 Fax: 091/7033345 E-mail: dapchimicopa@arpa.sicilia.it – comunicandopa@arpa.sicilia.it
- Denominazione: Struttura Territoriale di Ragusa Indirizzo: Viale Sicilia, 7 – 97100 – Ragusa Telefono: 0932.234708 Fax: 0932.234722 E-mail: dapchimicorg@arpa.sicilia.it
- Denominazione: Struttura Territoriale di Siracusa Indirizzo: Via Bufardecì, 22 – 96100 – Siracusa Telefono: 0931 753508 Fax: 0931 754374 E-mail: dapchimicosr@arpa.sicilia.it
- Denominazione: Struttura Territoriale di Trapani Indirizzo: Viale della Provincia – Casa Santa – Erice – 91016 – Trapani Telefono: 0923 472340 / 472330 / 472339 Fax: 0923 472360 / 472339 E-mail: dapchimicotp@arpa.sicilia.it

Le consegne dovranno essere eseguite entro e non oltre sette (7) giorni lavorativi dall'invio dell'ordine fatta salva la facoltà delle Parti di concordare un termine diverso che sarà specificato nel relativo ordine di acquisto.

Alla consegna ciascun Prodotto dovrà essere accompagnato dalla seguente Documentazione ed informazioni:

- Documento di trasporto che dovrà riportare, oltre alle indicazioni previste dalla legislazione vigente, data e numero d'ordine da parte della Fondazione e luogo di consegna della merce.
- Indicazione della temperatura di mantenimento del Prodotto, ove applicabile, posta esternamente al singolo imballo;
- Scheda di sicurezza (*Material Safety Data Sheet - MSDS*) a 16 punti (sezioni). Tale scheda dovrà essere obbligatoriamente fornita in formato cartaceo in lingua italiana in accompagnamento a ciascun Prodotto oggetto della fornitura. Tale documento in lingua italiana dovrà essere disponibile anche in formato elettronico e/o sul sito del fornitore in lingua italiana obbligatoriamente ed in aggiunta in lingua inglese. La struttura ed il contenuto tecnico delle schede di sicurezza è regolato dal regolamento n. 1907/2006 (REACH) e successive modifiche,
- certificato di analisi del Lotto di produzione o del Prodotto stesso, solo qualora "custom" e/o di un report analitico contenente la dichiarazione della stabilità del Prodotto, restando inteso che tale richiesta si applica solo nei casi in cui tale documentazione sia applicabile e presente per il Prodotto acquistato,
- L'indicazione della data di scadenza dei Prodotti, dovrà essere chiaramente visibile sul confezionamento degli stessi o indicata in un documento/scheda in accompagnamento presente all'interno del o sul confezionamento.

Ciascun Prodotto dovrà inoltre recare un'etichettatura come da Regolamento 1272/2008/CE relativo alla classificazione, all'etichettatura e all'imballaggio delle sostanze e delle miscele.

Il trasporto dei Prodotti classificati come "merce pericolosa" dovrà avvenire in accordo alla normativa ADR 2009 (Accordo europeo per il trasporto di merci pericolose su strada).

I Prodotti dovranno essere confezionati ed imballati in modo tale da garantirne il corretto trasporto, immagazzinamento, conservazione e manipolazione in accordo alle vigenti normative in materia e buona pratica.

A discrezione dell'Agenzia, la merce non accompagnata dalla documentazione ed informazioni suddette così come quella consegnata con imballi danneggiati potrà essere rifiutata e sarà quindi considerata a tutti gli effetti come non consegnata, od accettata con riserva di verifica della conformità del contenuto.

Art 4. PENALITÀ

L'Agenzia si riserva di applicare delle penalità per il mancato rispetto dei termini di consegna di cui all'Art. 3 dei Prodotti e per il mancato rispetto del termine previsto per il servizio di assistenza di cui all'articolo 2C del presente Capitolato.

Nel caso di cui sopra, l'Agenzia applicherà una penale giornaliera pari all'un per mille del valore contrattuale fino ad un massimo del 10% del valore contrattuale.

Nel caso il ritardo si protragga per un periodo superiore a venti (20) giorni lavorativi rispetto alla data di consegna prevista, l'Agenzia avrà facoltà, a proprio insindacabile giudizio, di risolvere il Contratto e chiedere, oltre alle penali, il risarcimento dell'eventuale maggior danno subito. L'accettazione di beni forniti oltre il termine di consegna previsto, non costituisce rinuncia alla richiesta di penali e risarcimento danni.

Art 5. VARIAZIONI CONTRATTUALI

In tema di revisione dei prezzi, l'importo della fornitura resterà immutato per l'intera durata contrattuale, ad eccezione del caso in cui aumenti il costo del lavoro determinato da modifiche normative a livello nazionale. E' esclusa in ogni caso l'applicabilità dell'art. 1467 comma primo del Codice Civile.

La stazione appaltante, qualora in corso di esecuzione si renda necessario un aumento o una diminuzione delle prestazioni fino a concorrenza del quinto del l'importo del contratto, può imporre all'appaltatore l'esecuzione alle stesse condizioni previste nel contratto originario. In tal caso l'appaltatore non può far valere il diritto alla risoluzione del contratto.

Art. 6. MODALITÀ DI PAGAMENTO

Il pagamento del compenso sarà effettuato, previa emissione delle attestazioni di regolare fornitura da parte dei referenti dei laboratori, dopo la presentazione della relativa fattura emessa in conformità alle vigenti norme in materia.

Ai fini della fatturazione elettronica si comunica:

CODICE UNIVOCO UFFICIO: UFSSDZ

NOME DELL'UFFICIO: Uff_eFatturaPA

I pagamenti delle fatture, dedotte le eventuali penalità in cui l'appaltatore è incorso, saranno effettuati entro 30 gg. al termine della procedura sopra descritta.

Le fatture dovranno essere intestate ad "ARPA Sicilia" via San Lorenzo Colli n. 312/G - 90146 Palermo - Partita I.V.A. 05086340824.

Le fatture dovranno obbligatoriamente indicare il CIG e il numero di conto corrente dedicato, gli estremi della lettera d'ordine, il numero di conto corrente dedicato e il finanziamento cui fanno capo le forniture effettuate come verrà specificato in ogni ordine.

In caso di R.T.I non è consentita la fatturazione separata, essendo la rappresentanza riconosciuta solo all'impresa mandataria.

L'Amministrazione procederà alla sospensione del pagamento qualora venga a conoscenza di inadempimenti degli obblighi contributivi, assicurativi, antinfortunistici e retributivi da parte dell'appaltatore, accertati in via definitiva dagli organi competenti e non ancora regolarizzati al momento della corresponsione del pagamento medesimo.

ART. 7. TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

L'appaltatore deve fornire all'Amministrazione i dati necessari (numero di conto corrente dedicato, persone abilitate ad operarvi) e assumersi gli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari, consapevole che la violazione di tali obblighi comporterà la risoluzione del contratto.

ART. 8. CAUZIONE DEFINITIVA

Prima della stipula del contratto, l'Amministrazione chiederà all'aggiudicatario, ai sensi dell'art. 103 e con le modalità di cui all'art. 93 commi 2 e 3 del codice degli appalti, l'invio della cauzione definitiva.

In caso di aggiudicazione con ribasso d'asta superiore al 10%, la garanzia fidejussoria sarà aumentata di tanti punti percentuali quanti sono quelli eccedenti il 10%; ove il ribasso sia superiore al 20%, l'aumento sarà di due punti percentuali per ogni punto di ribasso superiore al 20%.

La fideiussione bancaria o la polizza assicurativa deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'articolo 1957, comma 2, del codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta dell'Agenzia.

La cauzione deve avere validità di 3 mesi e sarà progressivamente svincolata con la restituzione all'appaltatore del documento in originale, una volta effettuata la verifica finale sulla prestazione, successivamente all'emissione del certificato di verifica di conformità reso secondo le norme di legge.

Lo svincolo, nei termini e per l'entità anzidetti, è automatico, senza necessità di benestare dell'Agenzia, con la sola condizione della preventiva consegna all'istituto garante, da parte dell'Appaltatore, del documento attestante la positiva verifica di conformità della fornitura.

Sono nulle le eventuali pattuizioni contrarie o in deroga. Il mancato svincolo nei quindici giorni dalla consegna della documentazione costituisce inadempimento del garante nei confronti dell'impresa per la quale la garanzia è prestata e non potrà essere imputato ad ARPA Sicilia.

ART. 9. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai fini dell'applicazione del D.Lgs 196 del 30/06/2003 e ss.mm.ii., i dati personali raccolti saranno trattati da ARPA Sicilia e non saranno comunicati a terzi; saranno utilizzati per le sole finalità inerenti allo svolgimento della gara e per la gestione dell'eventuale rapporto contrattuale conseguente con l'Amministrazione stessa, nel rispetto delle disposizioni vigenti.

L'interessato può far valere, nei confronti di ARPA Sicilia, i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003 e ss.mm.ii.

Il Titolare del trattamento dei dati ai sensi del D.Lgs 196/2003 è il Direttore Generale pro tempore di ARPA Sicilia.

ART. 10. RECESSO

L'Amministrazione può recedere dal contratto in qualunque momento dell'esecuzione, avvalendosi della facoltà consentita dall'art. 1671 del codice civile e per qualsiasi motivo.

L'appaltatore può recedere in caso di impossibilità ad eseguire il contratto, in conseguenza di causa non imputabile allo stesso, secondo il disposto dell'art. 1672 del codice civile.

Fermo restando quanto previsto dagli articoli 88, comma 4-ter, e 92, comma 4, del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159, l'Agenzia può recedere dal contratto in qualunque tempo previo il pagamento delle forniture già eseguite nonché del valore dei materiali utili esistenti in magazzino, oltre al decimo dell'importo delle forniture non eseguite.

È escluso ogni ulteriore risarcimento o indennizzo.

ART. 11. RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

L'Amministrazione si riserva la facoltà di risolvere il contratto nell'ipotesi di inadempimento totale oppure adempimento inesatto o parziale delle prestazioni contrattuali, non dipendente da causa di forza maggiore, previa diffida ad adempiere, ai sensi dell'art. 1454 c.c., da comunicare all'appaltatore con raccomandata A.R.

L'Amministrazione ha diritto di procedere alla risoluzione del contratto, avvalendosi della clausola risolutiva espressa, ai sensi dell'art. 1456 c.c., nei casi previsti dall'art. 108 del codice degli appalti:

Nel caso di risoluzione, l'appaltatore ha diritto soltanto al pagamento della parte della fornitura già eseguita regolarmente, decurtato degli oneri aggiuntivi derivanti dallo scioglimento del contratto.

La dichiarazione di volontà di valersi della clausola risolutiva espressa, di cui al secondo comma dell'art. 1456 c.c., si considera assolta mediante raccomandata A.R. inviata dall'Amministrazione al domicilio eletto dall'appaltatore.

In tutti i casi in cui si addivenga alla risoluzione del contratto, l'Agenzia ha il diritto di incamerare la cauzione definitiva, a titolo di liquidazione anticipata del danno; ha altresì diritto al risarcimento, da parte dell'appaltatore, dell'eventuale maggior costo affrontato per garantire la continuità della prestazione; ha inoltre la facoltà di far subentrare nel contratto il concorrente classificatosi secondo nella graduatoria definitiva di gara.

Per quanto non previsto e regolamentato, si applicheranno le disposizioni di cui agli articoli 1453 e ss. del c.c.

L'esecuzione in danno non esclude eventuali responsabilità civili o penali dell'appaltatore per il fatto che ha determinato la risoluzione.

L'applicazione delle penali ed il verificarsi delle fattispecie di cui sopra comporteranno la trasmissione dell'informazione da parte di ARPA Sicilia all'Autorità di Vigilanza per l'annotazione nel Casellario informatico.

L'appaltatore può chiedere la risoluzione del contratto:

a) nel caso in cui l'Amministrazione richieda aumenti o diminuzioni oltre i limiti consentiti dalla normativa;

b) in tutti i casi previsti dall'art. 1467 del codice civile.

ART. 12. SOSPENSIONE

L'Amministrazione appaltante ha facoltà di sospendere in qualsiasi momento, per comprovati motivi di interesse generale, l'efficacia del contratto stipulato con l'appaltatore, dandone comunicazione scritta allo stesso.

ART. 13. FORO COMPETENTE

E' espressamente escluso l'intervento arbitrale e per ogni eventuale controversia il foro competente è quello di Palermo.

ART. 14. DISPOSIZIONI FINALI

Per quanto non previsto dal presente Capitolato, si fa espresso riferimento agli articoli del codice civile in materia di contratti ed alla vigente normativa sui contratti della Pubblica Amministrazione.

Il Responsabile del Procedimento

Allegati:

Lista dei Prodotti¹

1 **AVVERTENZA** : L'eventuale presenza nella lista di prodotti commercializzati e/o forniti da un unico operatore economico, al fine di assicurare l'effettiva concorrenza dei partecipanti, dovrà essere tempestivamente segnalata mediante la procedura di "richiesta chiarimenti" prevista dal portale Me.Pa.; l'Amministrazione si riserva la facoltà, a seguito di segnalazione, di eliminare dall'elenco che formerà oggetto di offerta economica quei prodotti che saranno segnalati come commercializzati e/o forniti da un unico operatore.